

a d Article XV

Paragraph 4

The word "frustrate" is intended to indicate, for example, that infringements of the letter of any Article of this Agreement by exchange action shall not be regarded as a violation of that Article if, in practice, there is no appreciable departure from the intent of the Article. Thus, a contracting party which, as part of its exchange control operated in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, requires payment to be received for its exports in its own currency or in the currency of one or more members of the International Monetary Fund will not thereby be deemed to contravene Article XI or Article XIII. Another example would be that of a contracting party which specifies on an import licence the country from which the goods may be imported, for the purpose not of introducing any additional element of discrimination in its import licensing system but of enforcing permissible exchange controls.

a d Article XVII

Paragraph 1

The operations of Marketing Boards, which are established by contracting parties and are engaged in purchasing or selling, are subject to the provisions of sub-paragraphs (a) and (b).

The activities of Marketing Boards which are established by contracting parties and which do not purchase or sell but lay down regulations covering private trade are governed by the relevant Articles of this Agreement.

The charging by a state enterprise of different prices for its sales of a product in different markets is not precluded by the provisions of this Article, provided that such different prices are charged for commercial reasons, to meet conditions of supply and demand in export markets.

a d artikel XV.

Paragraf 4.

Hensigten med ordet „modvirke“ er at antyde f. eks. at overtrædelser af ordlyden af nogen artikel i denne Overenskomst ved valutamæssige foranstaltninger ikke skal betragtes som en overtrædelse af vedkommende artikel, såfremt der i praksis ikke er nogen betydelig afvigelse fra formålet med artiklen. Således vil en kontraherende Part, der som led i sin valutakontrol, der gennemføres i overensstemmelse med Overenskomsten om Den Internationale Valutafond, kræver at modtage betaling for sin eksport i sin egen valuta eller i et eller flere af Fondens medlemmers valuta, ikke derved blive anset for at overtræde bestemmelserne i artikel XI eller artikel XIII. Et andet eksempel vil være, at en kontraherende Part på en indførselsbevilling anfører det land, fra hvilket varene må indføres, ikke med henblik på at indføre noget yderligere diskriminerende element i dens indførselsbevillingssystem, men med henblik på at gennemføre en tilladt valutakontrol.

a d artikel XVII.

Paragraf 1.

Den virksomhed, som udøves af markedsregulerende råd, der er oprettet af kontraherende Parter, og som er beskæftigede med køb og salg, er underkastet bestemmelserne i stykkerne a) og b).

Den virksomhed, som udøves af markedsregulerende råd, der er oprettet af kontraherende Parter, og som ikke driver køb og salg, men som fastlægger reguleringer for den private handel, er underlagt de relevante artikler i denne Overenskomst.

Det forhold, at et statsforetagende fastsætter forskellige priser ved salg af en vare til forskellige markeder, udelukkes ikke af bestemmelserne i denne artikel, forudsat at sådanne forskellige priser er fastsat af kommercielle grunde og betingede af udbuds- og efterspørgselsbetingelserne på eksportmarkeder.